

**Двенадцатая ежегодная Конференция Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие**

11 March 2011  
Russian  
Original: French

Женева, 24 ноября 2010 года

**Краткий отчет о 2-м заседании,**  
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду, 24 ноября 2010 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Мундараин Эрнандес .....(Боливарианская Республика Венесуэла)

## Содержание

Общий обмен взглядами (*продолжение*)

Рассмотрение действия и статуса Протокола

Рассмотрение вопросов, вытекающих из докладов Высоких Договаривающихся Сторон согласно пункту 4 статьи 13 дополненного Протокола II

Рассмотрение развития технологий для защиты гражданских лиц от неизбирательного воздействия мин

Доклад(ы) любого вспомогательного органа(ов)

Прочие вопросы

Рассмотрение и принятие заключительного документа

Закрытие Конференции

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться *в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после Конференции.

*Заседание открывается в 15 ч. 55 м.*

**Общий обмен взглядами (продолжение)**

1. **Г-н Дарьяэи** (наблюдатель от Исламской Республики Иран) говорит, что его страна в такой степени затронута минной проблемой, что международные организации относят ее к числу стран, наиболее загрязненных минами. Так, война, навязанная ей бывшим иракским режимом и его прежними западными союзниками, оставила ей в наследство более 20 млн. мин и неразорвавшихся боеприпасов, разбросанных по территории площадью около 4,2 млн. гектаров. Но власти страны приняли соответствующие меры: полностью расчищено 4,1 млн. га загрязненных районов, на что потребовалось свыше 8,6 млрд. долл. США, и в настоящее время ведется разминирование остающихся 100 000 гектаров. Разнообразие обнаруживаемых мин, обширность загрязненных районов и плотность их загрязнения потребовали разработки и производства специального оборудования для обнаружения и средств индивидуальной защиты, а также тяжелой техники для осуществления разминирования.
2. Кроме того, создан центр противоминной деятельности – ИРМАС, – занимающийся гуманитарным разминированием, уничтожением мин, распространением информации об угрозах, связанных с минами, оказанием помощи жертвам и нормативно-правовыми вопросами. Этот центр организовал многочисленные учебные курсы для саперов, посвященные таким вопросам, как изучение местности, обнаружение и обезвреживание взрывоопасных пережитков войны, международные нормы в области противоминной деятельности, оказание первой помощи и обеспечение безопасности. Он также провел информационно-просветительские занятия для гражданского населения, в частности земледельцев, скотоводов, кочевников, туристов и учащихся. ИРМАС перевел на фарси стандарты ИМАС, с тем чтобы страна имела свои собственные стандарты и чтобы национальная противоминная деятельность была более эффективной.
3. Одним из главных направлений программы противоминной деятельности является оказание помощи пострадавшим от мин: жертвы из числа представителей гражданского населения получают надлежащие услуги и пособия в плане здравоохранения, материального обеспечения и пенсий, а саперы, пострадавшие от мин, имеют статус "национального героя" и получают всестороннюю помощь на всех уровнях. Силами Иранского общества Красного Полумесяца в каждой из провинций страны создан специальный центр, оказывающий пострадавшим от мин экстренную помощь и финансовое содействие.
4. В силу религиозных принципов, которыми она руководствуется, и международных обязательств гуманитарного порядка, которые она приняла на себя, Исламская Республика Иран всегда поддерживала идею международного сотрудничества в деле ликвидации мин: меморандум о взаимопонимании в вопросах противоминной деятельности, подписанный с Ираком после войны между двумя странами, служит уникальным примером международного сотрудничества в гуманитарной сфере. Кроме того, ИРМАС провел ряд мероприятий совместно с Женевским международным центром по гуманитарному разминированию, Программой развития Организации Объединенных Наций, Международной кампанией за запрещение наземных мин и Международным комитетом Красного Креста. В этих условиях особое сожаление вызывает то, что некоторые страны под предлогом санкций – весьма несправедливых – в отношении Исламской Республики Иран отказываются предоставить ей гуманитарную помощь и оборудование, предусмотренные в меморандуме о взаимопонимании,

подписанном с Женевским международным центром. Вместе с тем, Исламская Республика Иран анализирует основания, связанные с международным гуманитарным сотрудничеством в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия, которые побудили бы ее присоединиться к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам.

5. Г-н Дарьяэй сообщает, что Представительство Исламской Республики Иран может предоставить делегациям диски CD-ROM с презентацией, сделанной в ходе его выступления, в версии PowerPoint

6. **Г-н Антонов** (Российская Федерация), касаясь вопроса о развитии технологий для защиты гражданских лиц от неизбирательного воздействия мин, сообщает об основных направлениях, по которым осуществляется разработка таких технологий в его стране. Первым направлением является постановка все более совершенных технических условий для мин, причем должен быть обеспечен постоянный контроль за этими условиями – на этапе проектирования мин, при подготовке к промышленному производству, а также в ходе серийного производства. Работы по этому направлению концентрируются на повышении селективности датчиков цели, с тем чтобы обеспечить их срабатывание только по военным целям – танк, бронетранспортер или вооруженный человек. Особое внимание уделяется применению многокомпонентных датчиков цели, например сейсмический и индукционный или сейсмический, оптический и акустический.

7. Вторым направлением является совершенствование средств и способов обозначения и ограждения заминированных районов для обеспечения эффективного недопущения гражданского населения в такие районы. В Вооруженных силах Российской Федерации принят комплект ограждения минных полей, который состоит из специальных знаков и ленты с предупредительными надписями. Форма и содержание знаков и надписи на ленте полностью отвечают требованиям пункта 4 Технического приложения дополненного Протокола II. Обеспечивается также видимость предупредительных надписей и в темное время суток. По мнению российских специалистов, применение такого комплекта упростит для военнослужащих проведение работ по ограждению и маркировке минного поля и повысит информативность маркировки для гражданского населения с целью эффективного недопущения его в заминированный район. Это весьма актуально на местности, где отсутствуют предметы и материалы, которые могут быть использованы в качестве подручных средств для ограждения и маркировки заминированного района. Кроме того, применение комплекта позволяет существенно сократить время на приведение границ заграждения в соответствие с международными требованиями.

8. Представитель Российской Федерации считает целесообразным обсудить вопросы, связанные с развитием технологий разминирования местности, в ходе встреч экспертов. Российские власти предполагают представить к четвертой обзорной Конференции КНО документ с обобщением подходов по комплексному решению вопросов защиты гражданского населения от минной угрозы и угрозы от взрывоопасных пережитков войны.

9. **Г-н Абдиллахи** (Джибути) отмечает, что Джибути всегда концентрировала свои усилия на экономическом развитии в целях избавления своего населения от нищеты, отказываясь инвестировать средства в приобретение или применение оружия неизбирательного действия. Действуя в этом духе, она установила строгие законы, запрещающие кому бы то ни было, кроме правительственных сил, иметь, применять, производить или продавать оружие или взрывчатые вещества, причем вооруженные силы сами подчиняются строгим правилам в

этой области. Кроме того, территория Джибути полностью очищена от загрязнявших ее мин и взрывоопасных пережитков войны.

10. На международной арене Джибути наглядно продемонстрировала свою решимость бороться против применения оружия, которое наносит чрезмерные повреждения или имеет неизбирательное действие, и ограничивать его пагубное воздействие: 30 июля текущего года она подписала Конвенцию по касетным боеприпасам, и она стала одним из первых государств – участников Конвенции о полном запрещении противопехотных мин. Она ратифицировала Конвенцию о конкретных видах обычного оружия в 1996 году и заявила о своем согласии на обязательность для нее Протоколов I, II и III, прилагаемых к Конвенции. Джибути рассчитывает сделать в 2011 году такое заявление в отношении дополненного Протокола II, Протокола IV и Протокола V, а также скорректированной статьи I Конвенции. Что касается Протокола III о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия, Джибути считает, было бы целесообразно пересмотреть положения, содержащие определение такого оружия, особенно с учетом неприемлемого травматического воздействия боеприпасов, начиненных белым фосфором. Г-н Абдилахи выражает надежду на то, что полное осуществление дополненного Протокола II наряду с Оттавской конвенцией и Конвенцией по касетным боеприпасам приведет к значительному сокращению страданий гражданского населения и позволит ему безопасно возделывать свои поля для обеспечения средств к существованию.

*Действие и статус Протокола; вопросы, вытекающие из докладов Высоких Договаривающихся Сторон согласно пункту 4 статьи 13 дополненного Протокола II; развитие технологий для защиты гражданских лиц от неизбирательного воздействия мин*

11. **Г-н Лаассель** (Марокко), выступая в качестве Координатора по трем вышеуказанным вопросам, привлекает внимание делегаций к рекомендациям, содержащимся в пунктах 20 и 21 его доклада (CCW/AP.II/CONF.12/2), в которые следует внести ряд изменений с учетом замечаний, высказанных в ходе дискуссий и проведенных им консультаций. Так, в конце подпункта с) пункта 20 надлежит добавить следующую фразу:

«Любые действия в этом направлении следует предпринимать с согласия всех Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции».

Кроме того, в этот пункт нужно было бы добавить новую рекомендацию следующего содержания:

«е) Высокие Договаривающиеся Стороны Конвенции, не присоединившиеся к дополненному Протоколу II, побуждаются представлять национальные ежегодные доклады в добровольном порядке».

Наконец, по всей видимости, следует синхронизировать не только сроки представления, но и период охвата национальных ежегодных докладов по дополненному Протоколу II и по Протоколу V, а следовательно и предусмотреть переходные положения на период 2010-2011 годов, в результате чего в конце пункта 21 необходимо внести следующие уточнения:

«Таким образом, следующие национальные ежегодные доклады подлежат представлению к 31 марта 2011 года и в порядке исключения будут охватывать период лишь с сентября 2010 года по 31 декабря 2010 года (после представления предыдущего доклада). Впоследствии отчетный период будет охватывать срок с 1 января по 31 декабря каждого года».

12. **Г-н Батлак** (Хорватия) высказывает опасение по поводу того, что предложенные переходные положения могут вызвать путаницу: поскольку синхронизация периодов охвата начинается с 1 января 2011 года и последние доклады охватывают период, заканчивающийся 30 сентября 2010 года, было бы лучше, если бы следующие доклады в порядке исключения охватывали период с 1 октября по 31 декабря 2010 года, а не по 31 марта 2011 года.

13. Помимо этого, г-н Батлак просит Председателя внести ясность в вопросе о периодичности докладов о соблюдении положений: одни делегации утверждают, что эти доклады ожидаются каждый год, а по мнению других, они подлежат представлению лишь в год проведения обзорной конференции.

14. **Г-н Гриневич** (Беларусь), касаясь подпункта с) пункта 20 и вопроса о прекращении действия первоначального Протокола II, напоминает, что решение государств о присоединении к Протоколу II было в свое время важным решением, которое принималось высшими национальными органами. Очевидно, секретариату Конвенции следовало бы изучить, имелись ли в прошлом такого рода прецеденты в системе международного права, и определиться, какие рекомендации вносить на национальном уровне относительно процедуры ликвидации Протокола II.

15. **Г-н О'Шей** (Ирландия) говорит, что, по его мнению, изменения, предложенные Координатором в пункте 21 его доклада для целей синхронизации сроков представления ежегодных докладов, составляют очень конструктивную подвигу в работе Конференции. По административным соображениям Ирландия уже изменила свою практику в этой области и отныне представляет доклады по дополненному Протоколу II, Протоколу V, Конвенции о конкретных видах обычного оружия и Конвенции о запрещении противопехотных мин за истекший календарный год к 31 марта каждого года. Для облегчения перехода к новой периодичности рассмотрения г-н О'Шей предлагает изменить пункт 21 таким образом, чтобы следующие ежегодные доклады по Протоколу II, ожидаемые к 31 марта 2011 года, охватывали лишь период с конца сентября 2010 года по 31 декабря 2010 года, а не по 31 марта 2011 года, как это предложил представитель Хорватии.

16. **Г-н Кинтанилья Роман** (Куба) высказывает оговорки своей делегации относительно изменений, предлагаемых для внесения в подпункт с) пункта 20 проекта рекомендаций, который не отражает позицию Кубы в вопросе о прекращении первоначального Протокола II. Кубинская делегация также выражает оговорки в отношении нового подпункта е) этого пункта, являющегося, по ее мнению, неприемлемым и противоречащим международному праву, которое не предусматривает возможности оказывать давление на государство, не являющееся участником международного соглашения, с тем чтобы оно представляло информацию в добровольном порядке.

17. **Г-н Уилсон** (Австралия) предлагает в целях обеспечения точности и с учетом положений статьи 9 Конвенции, которые касаются денонсации самой Конвенции и протоколов к ней, переформулировать фразу, которая будет добавлена в подпункт с) пункта 20 проекта рекомендаций, следующим образом: «Любые действия в отношении прекращения первоначального Протокола II следует предпринимать с согласия Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции».

18. **Г-жа Рахамимовф-Хониг** (Израиль) говорит, что она поддерживает предложение Австралии.

19. **Г-н Лаассель** (Марокко), выступая в качестве Координатора, благодарит делегации за их вклад, носящий особо конструктивный характер. Он присоединяется к хорватскому и ирландскому предложению, а также к предложению Австралии, которое обладает тем преимуществом, что оно устраняет всякую двусмысленность относительно цели принимаемых мер и дает ответ на озабоченности, выраженные делегацией Кубы. Для сведения последней он указывает, что подпункт е) пункта 20 проекта рекомендации был добавлен по итогам консультаций, проведенных в течение первой половины дня, и его не следует рассматривать как выражение какого-либо юридического обязательства.

20. Что касается вопроса о прекращении первоначального Протокола II, то Координатор считает, что Высокие Договаривающиеся Стороны могут принять коллективное решение о прекращении его действия в порядке применения статьи 54 Венской конвенции о праве международных договоров или избрать вариант индивидуальных денонсаций согласно статье 9 Конвенции. Кроме того, в подпункте с) пункта 20 проекта рекомендаций Высокие Договаривающиеся Стороны Конвенции, которые являются участниками первоначального Протокола II, побуждаются присоединиться к дополненному Протоколу II до денонсации первого инструмента, с тем чтобы избежать такой ситуации, когда в силу денонсации одного протокола Сторона Конвенции оказывается уже не связанной по меньшей мере двумя протоколами, как того требует Конвенция в своей статье 4.

21. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Конференция желает одобрить рекомендации, содержащиеся в докладе, выпущенном под условным обозначением CCW/AP.II/CONF.12/2, с внесенными в них изменениями.

22. *Решение принимается.*

#### *Самодельные взрывные устройства*

23. **Г-жа Шалкивска** (Украина), информируя Конференцию о структурах, занимающихся проблемой самодельных взрывных устройств в Украине, и о той работе, которая была проделана в стране в 2006–2010 годах, указывает, что деятельность по обнаружению, удалению и уничтожению самодельных взрывных устройств относится к ведению специальных служб, подведомственных Министерству внутренних дел, и регулируется законом 1990 года о милиции и различными актами Министерства внутренних дел. За последние 5 лет эти специальные службы обезвредили или деактивировали 222 самодельных взрывных устройства, в основном с электрическим, ручным или дистанционным управлением. С января 2010 года они также провели более 6000 проверок на местах в связи с проведением общественных манифестаций или встреч высокого уровня. Эти превентивные меры, в ходе которых удалось удалить 6161 взрывное устройство и 429 кг взрывчатых веществ, свидетельствуют о бдительности государства, особенно в преддверии чемпионата "Евро-2012".

24. **Г-жа Карранса** (Аргентина) говорит, что перед лицом опасностей, связанных с самодельными взрывными устройствами, Высоким Договаривающимся Сторонам следует принять ряд конкретных превентивных мер, включая предотвращение того, чтобы компоненты, которые могут использоваться для их изготовления, попадали в руки негосударственных субъектов, обучение и подготовку военнослужащих и сотрудников сил безопасности в вопросах их обнаружения и деактивации, поощрение развития средств обнаружения взрывных устройств для использования в уязвимых или потенциально опасных районах, признание связи, которая может существовать между наличием компонентов, необходимых для изготовления самодельных взрывных устройств, и их возможным

применением против гражданского населения, введение эффективных систем контроля и охраны в арсеналах вооруженных сил и сил безопасности для предотвращения злоупотреблений и соблюдение действующих положений, регулирующих передачи взрывчатых веществ между государствами. Было бы также полезно, чтобы Высокие Договаривающиеся Стороны включали в свои национальные ежегодные доклады по дополненному Протоколу II информацию о жертвах и обстоятельствах инцидентов, связанных с самодельными взрывными устройствами, в целях составления базы данных и принятия надлежащих мер для предотвращения и смягчения негативных последствий, к которым может приводить применение этих устройств в гуманитарном плане.

25. Для обеспечения того, чтобы определенные материалы и компоненты не использовались в качестве прекурсоров для изготовления самодельных взрывных устройств, Аргентина установила процедуры контроля для вооруженных сил и сил безопасности, с одной стороны, и для лиц, причастных к использованию материалов двойного назначения, – с другой. Военские законы и предписания также предусматривают строгие процедуры отчетности и управления запасами компонентов военного назначения. Регламентирован и порядок использования, транспортировки и хранения взрывчатых веществ двойного назначения. Каждый санкционированный продукт должен быть зарегистрирован и отнесен к определенному классу опасности в соответствии с нормами Организации Объединенных Наций на основе оценки его технических характеристик, и обращающийся с ним персонал должен иметь надлежащую подготовку.

26. **Г-н Уилсон** (Австралия) говорит, что самодельные взрывные устройства по определению изготавливаются не только из различных материалов и компонентов общего пользования, включая источники электропитания и кнопочные средства связи, которые могут служить для приведения их в действие, но и из широко распространенных материалов-прекурсоров, таких как сельскохозяйственные удобрения и промышленные химикаты. Источники взрывчатых веществ также легко найти в ситуациях после окончания вооруженных конфликтов или в странах, которые испытывают трудности с управлением своими запасами. Несмотря на большие усилия, которые уже были предприняты во всем мире для регулирования использования взрывчатых веществ вооруженными силами, полицией и военизированными формированиями и, соответственно, для решения той проблемы, которую составляют самодельные взрывные устройства, или по крайней мере для защиты военнослужащих и гражданских лиц от их воздействия, по всей видимости, трудно контролировать, обнаруживать или ограничивать доступ, особенно со стороны негосударственных субъектов, пренебрегающих нормами международного гуманитарного права, к продуктам, которые широко доступны на рынке.

27. Австралия считает, что дебаты по вопросу о самодельных взрывных устройствах, проводимые в рамках Конвенции, должны и далее фокусироваться на тех областях, где конкретно возможно ограничить доступ к взрывчатым веществам или их прекурсорам и оказать помощь жертвам этого оружия, – будь то посредством превентивных мер, направленных на обеспечение должного управления и безопасности применительно к арсеналам военных боеприпасов и взрывоопасным пережиткам войны и на поддержание контроля над экспортом, или посредством полномасштабного осуществления и универсализации Протокола V. В этом отношении очень полезной может оказаться работа, уже проделанная другими организациями или структурами, в частности в рамках Конвенции о маркировке пластических взрывчатых веществ в целях их обнаружения, которая позволяет идентифицировать изготовителей взрывчатых веществ при помощи научных средств. Шансы на успех хотя и ограничены, но все же суще-

ствуют, и Австралия с удовольствием выслушает точку зрения других делегаций по этому важному вопросу.

28. **Г-н Волленман** (Швейцария), Координатор по самодельным взрывным устройствам, благодарит делегации, особенно Австралии, Аргентины и Украины, за их вклад и говорит, что состоявшиеся дискуссии были очень полезными, в частности в отношении намечаемой будущей работы в связи с самодельными взрывными устройствами, а также использованием каналов синергического взаимодействия между протоколами и работой, проводимой в других местах.

29. Доклад, выпущенный под условным обозначением CCW/AP.II/CONF.12/3, как представляется, не вызывает разногласий, и рекомендации, изложенные в его пункте 10, некоторые из которых предстоит уточнить, по-видимому, соответствуют воле делегаций, поэтому Координатор питает надежду, что Конференция быстро достигнет согласия по пересмотренному варианту проекта рекомендаций, который он составил после консультаций с заинтересованными делегациями и который был распространен в зале заседаний только на английском языке, тем более что изменения, предложенные им для внесения в текст пункта 10, не должны отразиться на ходе работы Группы экспертов.

*Заседание прерывается в 17 ч. 10 м. и возобновляется в 17 ч. 15 м.*

30. **Г-н Волленман** (Швейцария), выступая в качестве Координатора, указывает, что на второй строке пункта d) пересмотренных рекомендаций слово «bea-ting» следует заменить на «beag».

31. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Конференция желает одобрить рекомендации относительно самодельных взрывных устройств, пересмотренные Координатором.

32. *Решение принимается.*

## **Рассмотрение действия и статуса Протокола**

33. **Председатель** отмечает, что на 24 ноября 2010 года о своем согласии на обязательность для них дополненного Протокола II депозитария уведомили 95 государств. Несмотря на достигнутый прогресс, эти цифры являются сравнительно скромными в свете важности этого международного инструмента. Необходимо продолжить изучение вопроса о том, каким образом Высокие Договаривающиеся Стороны смогут содействовать универсализации этого инструмента и реализовать План действий по поощрению универсальности Конвенции и прилагаемых к ней протоколов.

34. Согласно соответствующему решению одиннадцатой ежегодной Конференции и в порядке осуществления Плана действий были направлены письма министрам иностранных дел государств, не являющихся участниками Конвенции, с тем чтобы предложить им рассмотреть возможность присоединения их соответствующих стран к Конвенции и ее протоколам, в частности к дополненному Протоколу II. Были также направлены письма министрам иностранных дел государств, которые являются участниками Конвенции, но еще не присоединились к дополненному Протоколу II.

35. Что касается ситуации с первоначальным Протоколом II, то Координатор по действию и статусу Протокола затронул в своем докладе (CCW/AP.II/CONF.12/2, пункты 5 – 9) вопрос о юридической возможности и осуществимости прекращения первоначального Протокола II. Председатель подчеркивает необходимость того, чтобы Высокие Договаривающиеся Стороны

Конвенции, которые еще не присоединились к дополненному Протоколу II, незамедлительно выполнили эту формальность и тем самым открыли путь для прекращения первоначального Протокола II, что упростило бы структуру Конвенции.

### **Рассмотрение вопросов, вытекающих из докладов Высоких Договаривающихся Сторон согласно пункту 4 статьи 13 дополненного Протокола II**

36. **Председатель** отмечает, что из 95 государств, уведомивших депозитария о своей согласии на обязательность для них Протокола, свой ежегодный доклад в соответствии со статьей 13 представило лишь 41 государство. Он напоминает, что дополненный Протокол II обязывает государства-участники составлять национальные доклады. Секретариат Конвенции составил сводку по национальным ежегодным докладом, представленным двенадцатой ежегодной Конференции, которая будет приложена к заключительному документу Конференции. Согласно соответствующему решению девятой ежегодной Конференции национальные доклады не выпускались в качестве официальных документов Конференции, но они имеются в базе данных по национальным ежегодным докладом на веб-сайте Конвенции (<http://www.unog.ch/ccw>).

### **Рассмотрение развития технологий для защиты гражданских лиц от неизбирательного воздействия мин**

37. **Председатель** констатирует, что ни одна делегация не желает взять слово по этому пункту повестки дня.

### **Доклад(ы) любого вспомогательного органа(ов)**

38. **Председатель** говорит, что, поскольку никаких новых вспомогательных органов не учреждалось, а деятельность Группы экспертов, являющейся главным вспомогательным органом Конференции, уже подвергнута рассмотрению, необходимости в рассмотрении пункта 12 повестки дня не существует.

### **Прочие вопросы**

39. **Председатель** констатирует, что ни одна делегация не желает взять слово по этому пункту повестки дня.

### **Рассмотрение и принятие заключительного документа (CCW/AP.II/CONF.12/CRP.1 и CCW/AP.II/CONF.12/CRP.2 и 3)**

40. **Председатель** привлекает внимание к проекту заключительного документа двенадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II (CCW/AP.II/CONF.12/CRP.1), выпущенному только на английском языке, и предлагает Конференции рассмотреть его по частям, а если потребуется, то и по пунктам, прежде чем принимать текст в целом.

*Первая часть, озаглавленная «Введение»*

*Пункты 1–4*

41. *Пункты 1–4 принимаются.*

*Вторая часть, озаглавленная «Организация двенадцатой ежегодной Конференции»*

*Пункты 5–14*

42. *Пункты 5–14 принимаются.*

*Третья часть, озаглавленная «Работа двенадцатой ежегодной Конференции»*

*Пункты 15–20*

43. **Председатель** уточняет, что в пункте 18 окончательного варианта документа будет указано, что в общем обмене взглядами участвовали представители следующих государств: Австралии, Аргентины, Бельгии (от имени Европейского союза), Бразилии, Джибути, Израиля, Индии, Китая, Колумбии, Кубы, Пакистана, Республики Корея, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Турции, Филиппин и Японии; и что слово также взяли представители противоминной службы Организации Объединенных Наций и Международного комитета Красного Креста. Элементы, фигурирующие в сводке по национальным ежегодным докладам, представленным двенадцатой ежегодной Конференцией (неофициальный документ), будут перенесены в пункт 19, и секретариат внесет недостающую часть, указанную в пункте 20.

44. *Пункты 15–20 с внесенными в них дополнениями принимаются.*

*Четвертая часть, озаглавленная «Выводы и рекомендации»*

*Пункты 21–26*

45. **Председатель** уточняет, что в пункты 24 и 26 будут дополнительно включены только что одобренные Конференцией рекомендации, которые были сформулированы соответственно Координатором по действию и статусу Протокола и Координатором по самодельным взрывным устройствам.

*Пункт 27*

46. **Председатель** привлекает внимание к документу CCW/AP.II/CONF.12/CRP.2, в котором представлены сметные расходы тринадцатой ежегодной Конференции, и уточняет, что в конце пункта вместо «двенадцатой ежегодной Конференции» следует читать «тринадцатой ежегодной Конференции».

47. *Сметные расходы, представленные в документе CCW/AP.II/CONF.12/CRP.2, принимаются.*

*Пункт 28*

48. **Председатель** предлагает Конференции назначить в качестве Председателя тринадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Постоянного представителя Германии на Конференции по разоружению Гельмута Гоффмана, а заместителями Председателя – представителей Доминиканской Республики, Китая и Румынии.

49. *Решение принимается.*

*Пункт 29*

50. **Председатель** привлекает внимание к документу CCW/AP.II/CONF.11/CRP.3, в котором представлены сметные расходы совещания 2011 года Группы экспертов Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II.

51. *Сметные расходы, представленные в документе CCW/AP.II/CONF.12/CRP.3, принимаются.*

*Пункт 30*

52. **Председатель** предлагает вновь назначить г-на Абдерразака Лаасселя (Марокко) в качестве Координатора по действию и статусу Протокола; по вопросам, вытекающим из докладов Высоких Договаривающихся Сторон согласно пункту 4 статьи 13 дополненного Протокола II; и по развитию технологий для защиты гражданских лиц от неизбирательного воздействия мин, а г-на Рето Волленмана (Швейцария) – в качестве Координатора по самодельным взрывным устройствам.

53. *Решение принимается.*

54. *Пункты 21–31 с внесенными в них устными изменениями и дополнениями принимаются.*

*Приложения I–VI*

55. *Приложения I–VI принимаются.*

56. *Проект заключительного документа двенадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II в целом с внесенными в него изменениями принимается.*

## **Заккрытие Конференции**

57. Поблагодарив все делегации, а также секретариат и конференционные службы за их содействие, **Председатель** объявляет двенадцатую ежегодную Конференцию Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II закрытой.

*Заседание закрывается в 17 ч. 50 м.*